

910177x, 910178x, 910179x, 910180x

CAT — fot. GIM

Ogółem parlament grecki liczy 300 członków. Jak do czasu agencji, przez co czas 8-godzinnygo posiedzenia Izby Posłów, Novas przejmował jeszcze rozpoczął

ciąg dalszy na str. 2

Przed akcją skupu zboża

Późnina akcja skupienia zboża należy do najintensywniejszych okresów pracy GS. W tym roku spodziewane jest wyjątkowo spore

Wydział Rolnictwa i Leśnictwa Prez. WRN, jako koordynator akcji żywno-energetycznej, przeprowadził kontrolę przygotowań punktów

DZIŚ — zachmurzenie niewielkie, temperatura maksymalna plus 24 st.

JUTRO — zachmurzenie niewielkie, po południu przejściowy wzrost zachmurzenia, burza. Temperatura 26 st.

GAZETA BIAŁOSTOKA
SPORT
Wznowione zwycięstwo
Polonii w USA

Waleniecie twierdzi, że
paść wyniki poniesie 13 mk. m.
100 m i 33 na 200 m.

I wreszcie sztafeta 4 x 200 m.
Podczas pojedynku ze sportow-
cami radzieckimi Amerykanie
użytkowali 400 m, natomiast pol-
scy 400 m, 400 m, 400 m, 400 m.
spole, który startował w po-
wym zestawieniu - Ciepła, 400
ligwa, Kirszenstein, Kibokow-
ska zmieniły wypadki i postać
słabo. Warto przypomnieć, że
Polki za rekordzistki świata
i mistrzyniami olimpijskimi
tym dystansie.

100

ne z rozwojem miast, które są tam szeroko i wszechstronnie omawiane również w innych publikacjach. (8)

Szukamy kooperantów

Zakłady Sprzętu Motoryzacyjnego

W ŁOZDZI
UL. PRZYBYTOWSKIEGO 19
(Kilaskiego 222)

ODRĄDZĄ W KOOPERACJĘ NA ROK BIEŻĄCY
I LATY NASTĘPNE CZĘŚCI DO UKŁADÓW
HAMULCOWYCH.

PO OROBKI MECHANICZNEJ NA REWOLWERY.
KACH, TOKARKACH I AUTOMATACH

Wszystkie podzespoły lub spidełki pracujące nawzajem
zgodnie z projektem lub do delatowania przedsięwzięcia
do celów zapewnienia w celu zapoznania się z dokumen-
tami stworzonymi częścią i omówienia spraw związanych
z zamówieniami.

Materiały na części i narzędzia potrzebne do wykona-
nia — do dostronowego uzgodnienia. k 1489-0

KOMUNIKATY

Każdy Robotnik MURARZY, 2 MALARZY, 2 ZDUNÓW oraz
2 ROBOTNIKÓW NIEWYKALIFICOWANYCH na te-
renie pow. białostockiego oraz Hajnowki — zatrudni natych-
miast Miejskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane w
Hajnowce Podlaskiej.

Wymogi pracy zgodnie z Umową Pracy w Budownictwie.
Zgłoszeń się w MPBR-Bielsk Podlaski, ul. Kazimierzowa 22.
Na 15 lub Grupa Robotników w Hajnowce, ul. Wywolenia 22.
k 1342-0

WOWÓDZKI ZAKŁAD WETERYNARIJ W BIAŁYMOSTCE

ul. Mickiewicza 5 oglasza przetarg nieograniczony na
zakup środków Weterynaryjnego Zakładu Higieny Wete-
rynaryjnej w Białymostku przy Sz. Żółtkowskiej 15.
W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa państwowe,
własne i osoby prywatne. Informacji dotyczących
przetargu udziela Wówódzki Zakład Higieny Weter.
w Białymostku, Sz. Żółtkowskiej 26 w godz. 10-13.

Oferty w zalakowanych kopertach należy składać w ter-
minie do dnia 18 sierpnia 65 r. Komisynie otwarcia ofe-
r w dniu 17 sierpnia o godz. 10. Zastrzeżenie prawo
wyboru oferty oraz unieważnienia przetargu bez podania
przyczyny. k 1343-1

Dyrekcja Białostockich Zakładów Gastronomicznych w
Białymostku, ul. Rynek Kościuszkowski 15, tel. 63-43 oglasza
przetarg nieograniczony na wykonanie w domach od
ul. Tili-25, 12, 85 r. remontu kawiarni „Podziakania”
w Rynek Kościuszkowski 15.

Spis kosztorysów do wglądu znajdują się w biurze BZG,
tel. 224 w godz. 8-14.

Termin składania ofert w terminie do dnia 15 sierpnia
1965 r. o godz. 10.

Emisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 15 sierpnia
1965 r. o godz. 10.

Zastrzeżenie prawo wyboru oferty i unieważnienia
przetargu bez podania przyczyny. k 1339-1

Tow. Aleksandrowi Karłowiczowi, przechoi PZGS w Mo-
dli, z powodu zgonu

OJCA

przez szczerego współczucia
rodziny

Rada Zakładowa, POP oraz zale-
gająca PZGS Modli k 1489-1

85

JAMES HADLEY CHASE

PRZEKŁAD KAROL STRUG

Ostry ból głowy przeważał ten tok myśli. Z trudem
wzruszył się. Było tak ciemno jak w jakimś tunelu.
Poczuł podłożenie się. Kilka minut rozmyślał nad
tym, jak znajdował się jeszcze w pomieszczeniu,
w którym czuł się przynajmniej, w takim razie drze-
winy były po lewej stronie za mną. Po omacku po-
szukiwał w tym kierunku. Znalazłem kłamek. W przed-
ściu było ciemno. Popatrzyłem na zegarek.
Pół minuty po północy. Około pół godziny byłam nie-
spokojny, doświadczenie długo, aby Miller i Wong Hop
nie mogli się ulotnić.

W śniech usłyszałem cztery kroki. Za chwilę od-
szedł mój światło świecącego latarki.

— Coś pan tu robi? — usłyszałem głos zabar-
wiony szkodliwym skłonem.

— Słuchaj, czyż nie jesteś ludem? — odpowiedziałem spo-
kojnie. — A pan?

— Teraz dopiero zobaczysz sierżanta Hamish'a i wraz
z nim jeszcze jednego policjanta.

— Widziałem pana, kiedy pan tutaj wszedł — powie-
dzieć. — Usłuchałem za celowe sprawdzić, co pan tu robi.

— Czyż pan nie czuje się trochę jak panna, sierżancie. Ma-
nie pan, sierżancie, dość jednoznacznie, rozgrywkę z pańskim
zastępcą, Frankiem Millerem.

— Coś pan jest?

— Odnosi się. Odpowiedziałem mu całą historię. Ha-

milish skierował światło swej latarki na moją głowę i za-
gawdzał przegięcie.

— Mój kochany, tego kura zawiadza pan tylko sa-
memu sobie. Dlaczego pan tutaj przyszedł? Jest to naj-
bardziej niebezpieczny zakątek w całym Hong-Kongu.

Hamish przeszedł obok mnie do ciemnej izby, oświecił
ją latarką, spojrzał naokół i wyszedł.

Inspektor policyjny będzie chciał z panem porozma-
wiać. Chodźmy.

— Chyba będzie chciał rozmawiać także z Mu Hal Ton,
powiedziałem i wręczyłem mu adres tej dziewczyny.

— Radzę panu koniecznie i to zaraz odejść ją. Przy-
puszczam i ona będzie próbowała ułotnić się.

— A coż ona ma wspólnego z tą historią?

— Tęg dokładnie jeszcze nie wiem.

W pół godziny później siedziałem naprzeciwko inspek-
tora MacCharly'ego w jego biurze w przedpium policyjnym.
Sierżant Hamish stał oparty o ścianę i przypatrywał
mi się spod łby.

Mówił o Mu Hal Ton, Franku Millerze i Wong Hop
Ho. Kiedy zakończyłem, zadzwonił telefon. MacCharly
podniósł słuchawkę, powiedział: — Szukaj! — i po dale-
kiej rozmowie wrócił do mnie: — Mu Hal Ton nie zjawia
się jeszcze w swoim mieszkaniu. Niekąk obserwowanie
je domu.

Nie byłam tym zaskoczony. Nie oczekiwałem, że Mu
Hal Ton czekał będzie w swoim mieszkaniu, aż zabierze
ją stamtąd policja. Niemniej przypomniałem sobie, że
czymś w końcu nie zostanie wywołana w porcie podobnie
jak młoda Leila, która nieostrożnie tak wiele powie-
dzieć.

— Ma pan zdjęcie Franka Millera? — zapytałam. Zo-
dział się nagle we mnie podobieństwo, że ten gość nie był
pozwalać Millerowi. Jest na pewno Amerykaninem. Mac-
Charly otworzył biurko, wyjął z niego teczkę, podał mi
samo zdjęcie, jakie dała mi Janet West, sekretarka mi-
nistra. Zdjęcie Jacka Jeffersona, przed moim odjazdem.

— Czyż pan jest pewny, że ten gość jest Millerem? —
zapytałam.

Wszystkie porządkowe pomocy
Białostocki, Włodkowska 17 m. 45.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

WOWÓDZKI ZAKŁAD WETERYNARIJ W BIAŁYMOSTCE

ul. Mickiewicza 5 oglasza przetarg nieograniczony na
zakup środków Weterynaryjnego Zakładu Higieny Wete-
rynaryjnej w Białymostku przy Sz. Żółtkowskiej 15.

W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa państwowe,
własne i osoby prywatne. Informacji dotyczących
przetargu udziela Wówódzki Zakład Higieny Weter.
w Białymostku, Sz. Żółtkowskiej 26 w godz. 10-13.

Oferty w zalakowanych kopertach należy składać w ter-
minie do dnia 18 sierpnia 65 r. Komisynie otwarcia ofe-
r w dniu 17 sierpnia o godz. 10. Zastrzeżenie prawo
wyboru oferty oraz unieważnienia przetargu bez podania
przyczyny. k 1343-1

Dyrekcja Białostockich Zakładów Gastronomicznych w
Białymostku, ul. Rynek Kościuszkowski 15, tel. 63-43 oglasza
przetarg nieograniczony na wykonanie w domach od
ul. Tili-25, 12, 85 r. remontu kawiarni „Podziakania”
w Rynek Kościuszkowski 15.

Spis kosztorysów do wglądu znajdują się w biurze BZG,
tel. 224 w godz. 8-14.

Termin składania ofert w terminie do dnia 15 sierpnia
1965 r. o godz. 10.

Emisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 15 sierpnia
1965 r. o godz. 10.

Zastrzeżenie prawo wyboru oferty i unieważnienia
przetargu bez podania przyczyny. k 1339-1

Tow. Aleksandrowi Karłowiczowi, przechoi PZGS w Mo-
dli, z powodu zgonu

OJCA

przez szczerego współczucia
rodziny

Rada Zakładowa, POP oraz zale-
gająca PZGS Modli k 1489-1

86

JAMES HADLEY CHASE

PRZEKŁAD KAROL STRUG

Ostry ból głowy przeważał ten tok myśli. Z trudem
wzruszył się. Było tak ciemno jak w jakimś tunelu.
Poczuł podłożenie się. Kilka minut rozmyślał nad
tym, jak znajdował się jeszcze w pomieszczeniu,
w którym czuł się przynajmniej, w takim razie drze-
winy były po lewej stronie za mną. Po omacku po-
szukiwał w tym kierunku. Znalazłem kłamek. W przed-
ściu było ciemno. Popatrzyłem na zegarek.
Pół minuty po północy. Około pół godziny byłam nie-
spokojny, doświadczenie długo, aby Miller i Wong Hop
nie mogli się ulotnić.

W śniech usłyszałem cztery kroki. Za chwilę od-
szedł mój światło świecącego latarki.

— Coś pan tu robi? — usłyszałem głos zabar-
wiony szkodliwym skłonem.

— Słuchaj, czyż nie jesteś ludem? — odpowiedziałem spo-
kojnie. — A pan?

— Teraz dopiero zobaczysz sierżanta Hamish'a i wraz
z nim jeszcze jednego policjanta.

— Widziałem pana, kiedy pan tutaj wszedł — powie-
dzieć. — Usłuchałem za celowe sprawdzić, co pan tu robi.

— Czyż pan nie czuje się trochę jak panna, sierżancie. Ma-
nie pan, sierżancie, dość jednoznacznie, rozgrywkę z pańskim
zastępcą, Frankiem Millerem.

— Coś pan jest?

— Odnosi się. Odpowiedziałem mu całą historię. Ha-

milish skierował światło swej latarki na moją głowę i za-
gawdzał przegięcie.

— Mój kochany, tego kura zawiadza pan tylko sa-
memu sobie. Dlaczego pan tutaj przyszedł? Jest to naj-
bardziej niebezpieczny zakątek w całym Hong-Kongu.

Hamish przeszedł obok mnie do ciemnej izby, oświecił
ją latarką, spojrzał naokół i wyszedł.

Inspektor policyjny będzie chciał z panem porozma-
wiać. Chodźmy.

— Chyba będzie chciał rozmawiać także z Mu Hal Ton,
powiedziałem i wręczyłem mu adres tej dziewczyny.

— Radzę panu koniecznie i to zaraz odejść ją. Przy-
puszczam i ona będzie próbowała ułotnić się.

— A coż ona ma wspólnego z tą historią?

— Tęg dokładnie jeszcze nie wiem.

W pół godziny później siedziałem naprzeciwko inspek-
tora MacCharly'ego w jego biurze w przedpium policyjnym.
Sierżant Hamish stał oparty o ścianę i przypatrywał
mi się spod łby.

Mówił o Mu Hal Ton, Franku Millerze i Wong Hop
Ho. Kiedy zakończyłem, zadzwonił telefon. MacCharly
podniósł słuchawkę, powiedział: — Szukaj! — i po dale-
kiej rozmowie wrócił do mnie: — Mu Hal Ton nie zjawia
się jeszcze w swoim mieszkaniu. Niekąk obserwowanie
je domu.

Nie byłam tym zaskoczony. Nie oczekiwałem, że Mu
Hal Ton czekał będzie w swoim mieszkaniu, aż zabierze
ją stamtąd policja. Niemniej przypomniałem sobie, że
czymś w końcu nie zostanie wywołana w porcie podobnie
jak młoda Leila, która nieostrożnie tak wiele powie-
dzieć.

— Ma pan zdjęcie Franka Millera? — zapytałam. Zo-
dział się nagle we mnie podobieństwo, że ten gość nie był
pozwalać Millerowi. Jest na pewno Amerykaninem. Mac-
Charly otworzył biurko, wyjął z niego teczkę, podał mi
samo zdjęcie, jakie dała mi Janet West, sekretarka mi-
nistra. Zdjęcie Jacka Jeffersona, przed moim odjazdem.

— Czyż pan jest pewny, że ten gość jest Millerem? —
zapytałam.

Wszystkie porządkowe pomocy
Białostocki, Włodkowska 17 m. 45.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

Przebiegała pomoc domowa do
dzieńka. Białostocki, Ulica 13
Kosciuszki, Przekazanie „P”.

WOWÓDZKI ZAKŁAD WETERYNARIJ W BIAŁYMOSTCE

ul. Mickiewicza 5 oglasza przetarg nieograniczony na
zakup środków Weterynaryjnego Zakładu Higieny Wete-
rynaryjnej w Białymostku przy Sz. Żółtkowskiej 15.

W przetargu mogą brać udział przedsiębiorstwa państwowe,
własne i osoby prywatne. Informacji dotyczących
przetargu udziela Wówódzki Zakład Higieny Weter.
w Białymostku, Sz. Żółtkowskiej 26 w godz. 10-13.

Oferty w zalakowanych kopertach należy składać w ter-
minie do dnia 18 sierpnia 65 r. Komisynie otwarcia ofe-
r w dniu 17 sierpnia o godz. 10. Zastrzeżenie prawo
wyboru oferty oraz unieważnienia przetargu bez podania
przyczyny. k 1343-1

Dyrekcja Białostockich Zakładów Gastronomicznych w
Białymostku, ul. Rynek Kościuszkowski 15, tel. 63-43 oglasza
przetarg nieograniczony na wykonanie w domach od
ul. Tili-25, 12, 85 r. remontu kawiarni „Podziakania”
w Rynek Kościuszkowski 15.

Spis kosztorysów do wglądu znajdują się w biurze BZG,
tel. 224 w godz. 8-14.

Termin składania ofert w terminie do dnia 15 sierpnia
1965 r. o godz. 10.

Emisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 15 sierpnia
1965 r. o godz. 10.

Zastrzeżenie prawo wyboru oferty i unieważnienia
przetargu bez podania przyczyny. k 1339-1

Tow. Aleksandrowi Karłowiczowi, przechoi PZGS w Mo-
dli, z powodu zgonu

OJCA

przez szczerego współczucia
rodziny

Rada Zakładowa, POP oraz zale-
gająca PZGS Modli k 1489-1

87

JAMES HADLEY CHASE

